



Montážní návod pro podlahové konvektory

Assembly guide for trench convectors

Montageanleitung für Unterflurkonvektoren

Összeszerelési útmutató padlókonvektorokhoz

FMS, F1S, F2C, F2V, F4C, F4V

3OKi
industries

CZ Montážní návod pro podlahové konvektory

1. Připravte si vhodné místo v podlaze o následujících rozměrech:

- šířka konvektoru + min. 80 mm
- délka konvektoru + min. 40 mm
- výška konvektoru + 2 - 25 mm (měřeno od úrovně hotové podlahy)

2. Zašroubujte stavecí vyrovnávací šrouby do předvrtaných otvorů ve spodní části vany. Na boční vnější strany vany připevněte kotvící patky pro zafixování polohy konvektoru do betonu (jsou součástí balení).

3. Umístěte konvektor do předem připraveného místa v podlaze. Kolem těla konvektoru doporučujeme použít zvukové a tepelné izolační materiál (např. minerální vlnu, polystyren, pěnu).

4. Vanu konvektoru vyrovnajte a zafixujte. Horní hrana vany musí být v rovině s úrovní „0“ hotové podlahy.

5. Připojte přívodní a zpětné potrubí otopného systému podle návodu. U modelů s ventilátory (F1S,...) připojte všechny potřebné elektrické kabely. Potrubní rozvod a elektrické konektory zakryjte krycím plechem, který je součástí balení.

6. Proveďte tlakovou zkoušku, abyste se ujistili, že nedochází k netěsnostem.

7. Dokud nebudou dokončeny všechny montážní a stavební práce, zakryjte konvektor dřevotřískovou deskou.

8. Vypilňte mezeru mezi vanou konvektoru a podlahovou deskou pomocí betonu nebo pomocí nízkoexpanzní pěny. Nezapomeňte použít rozpěry, které jsou součástí balení.

9. Po dokončení montážních a stavebních prací odstraňte dřevotřískovou desku. Rozpěry konvektoru nechte nainstalované.

10. Když beton nebo pěna zcela ztvrdnou, vyčistěte vanu konvektoru včetně dalších komponent.

11. Rozviňte a položte na konvektor dekorativní mřížku.

12. Při montáži konvektoru do podlahy vždy používejte rozpěry, kterou jsou součástí balení (toto doporučení platí zejména pro dlouhé podlahové konvektory).

EN Assembly guide for trench convectors

1. Prepare a suitable place on the subfloor of the following dimensions:

- width of the convector duct + min. 80 mm,
- length of the convector duct + min. 40 mm,
- depth of the convector duct + 2 - 25 mm (measured from the level of the finished floor).

2. Screw levelling bolts into pre-drilled holes in the bottom of the duct and attach the floor fixing brackets to the outside of the duct (included in the installation kit).

3. Position your trench convector in the previously prepared place in the subfloor. Lay soundproofing insulation (e.g. mineral wool, foamed polystyrene, foam) between the convector duct and the subfloor.

4. Level and stabilise the convector duct. The top edge of the tub must be leveled with the "0" level of the finished floor.

5. Connect the flow and return pipe from the heating system according to the system design. For models with fans (F1S,...), connect all necessary electric wiring. Cover the water and electric connectors with the cover plate included in the installation kit.

6. Pressure test the convector to ensure there are no leaks.

7. Cover the convector duct with the protective chipboard until all construction work has been completed.

8. Fill the gaps between the convector duct and the floor slab with concrete or low expansion foam, using obligatory struts that are standard trench convectors accessories.

9. Once the project is finished remove the chipboard. Leave the convector struts installed.

10. When the concrete or foam are completely hardened, clean the inside of the duct and the convector itself.

11. Unroll the roll-up decorative grille over the convector.

12. During works related to the assembly of convectors, remember to absolutely use struts that are standard trench convectors accessories (this applies in particular to long radiators).

DE Montageanleitung für Unterflurkonvektoren

1. Platz in der Decke/dem Fußboden vorbereiten, Abmessungen:

- Heizkörperwannenbreite + min. 80 mm;
- Heizkörperwannenlänge + min. 40 mm;
- Heizkörperwannentiefe + 2 - 25 mm (ab Fertigfußbodenkante)

2. Nivellierschrauben in die Bodenlöcher der Wanne eindrehen und mitgelieferte Bodenbefestigungselemente mit der Seitenwand der Wanne verschrauben.

3. Den Kanalheizkörper am vorher vorbereiteten Platz in dem Fußboden platzieren. Zwischen der Heizkörperwanne und dem Fußboden Schalldämmstoff (z.B. Mineralwolle, Styropor, Schaumstoff) verlegen.

4. Heizkörperwanne nivellieren und stabilisieren. Die Oberkante des Konvektor muss mit der fertigen Fußbodenoberkante übereinstimmen.

5. Vor- und Rücklaufleitungen der Heizanlage gemäß dem Plan anschließen. Bei Heizkörpern in der Version mit Ventilator (F1S,...) Stromanschlüsse herstellen. Hydraulik- und Stromanschlüsse mit dem mitgelieferten Abdeckblech abdecken.

6. Heizkörper und Hydraulikverbindungen durch eine Druckprobe auf Dichtheit prüfen.

7. Heizkörperwanne mit Spanplatte zum Schutz für die Dauer der Bauarbeiten abdecken.

8. Fugen zwischen der Heizkörperwanne und dem Estrich mit Beton oder Niederdruck-Montageschaum füllen. Verwenden Sie dafür die Wannerversteifungen welche dem Konvektor beiliegen, damit sich die Konvektorwanne nicht verformt.

9. Nach Abschluss der Ausbauarbeiten Spanplatte entfernen. Stellen Sie korrekte Verwendung der Wannerversteifungen sicher.

10. Nach Abbindung des Zementmörtels oder Montageschaums den Innenbereich der Heizkörperwanne und die Heizkörperkomponenten reinigen.

11. Abdeckgitter am Heizkörper anbringen.

12. Bitte beachten Sie, dass Sie beim Verlegen vom Fertigfußboden die Wannerversteifungen welche dem Konvektor beiliegen verwenden damit sich die Wanne bei diesen Arbeiten nicht verformen kann. Dies stellt die Kompatibilität mit den dazugehörigen Abdeckrosten sicher.

HU Összeszerelési útmutató padlókonvektorkhoz

1. Készítsen helyet a padlón a következő méretekkel:

- A padlókonvektor szélessége + min. 80 mm;
- A padlókonvektor hossza + min. 40 mm;
- A padlókonvektor magassága + 2 - 25 mm (a kész padló szintjéig)

2. Csavarja be a szintező csavarokat a padlócsatorna alján lévő lyukakba majd rögzítse a padlócsatorna oldalára a padlórgózító konzolokat (a szerelőkészlet tartalmazza).

3. Helyezze el a padlókonvektort az előre előkészített helyre és fektessen hangszigetelő anyagot (pl. ásványgyapot, polisztirol) a padló és padlókonvektor közé

4. Állítsa vízszintbe és rögzítse a padlókonvektort. A padlókonvektor felső élének síkban kell lennie a kész padló "0" szintjével.

5. Csatlakoztassa a fűtőregisztert a fűtési rendszer előremenő és visszatérő vezetékei a tervek megfelelően. Ventilátoros (F1S, F2C, F4C, F2V, F4V) típusok esetén csatlakoztassa az elektromos vezetékeket (transzformátor, termosztát, elektromos szelepmeghajtó). Takarja le a hidraulikus és elektromos rekeszeket a készletben lévő takaró elemekkel.

6. Végezzen nyomáspróbát a fűtőregiszter és a hidraulikus csatlakozások tömítettségére.

7. Fedje le a padlókonvektort a védő forgácslappal és helyezze el a kereszt távtartókat az építési munkák befejezéséig.

8. Betonozza körbe a padlókonvektort vagy töltsse ki alacsony táglulású szerekkel a padlókonvektor és a padló közötti réseket.

9. A befejező munkák után távolítsa el a forgácslapot. Őrizze meg a távtartó rudakat.

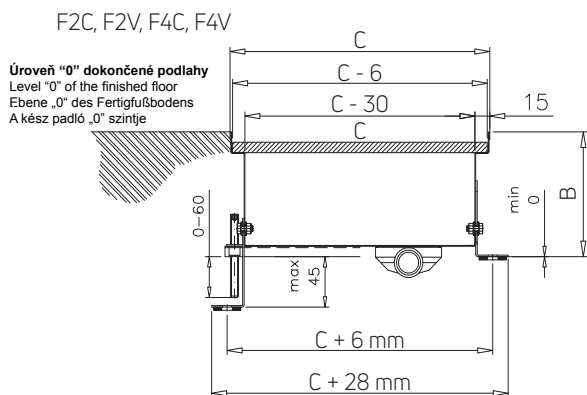
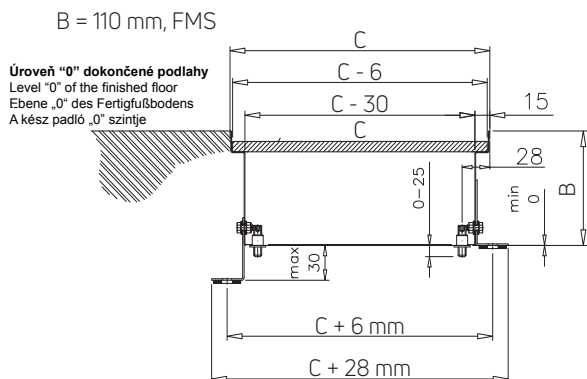
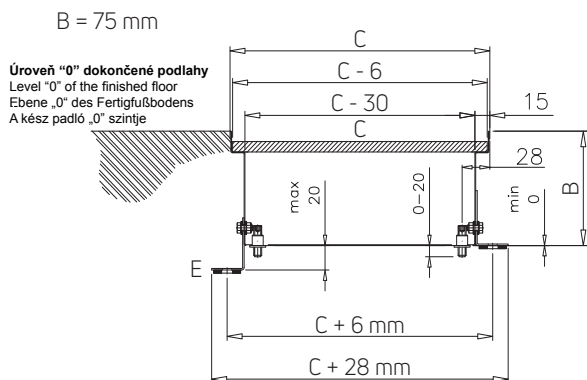
10. A beton vagy szerelőhab megkötése után tisztítsa meg a padlókonvektor belsejét a fűtőelemeket az idegen anyagoktól.

11. Fektesse le a padlókonvektor rácsot.

12. A padlókonvektorok beépítése során a betonozás előtt szigorúan gyári kereszt távtartókat használjon (a szerelőkészlet része). Ezek meggátolják a padlókonvektor párhuzamos élének a deformációját, különösen a hosszú padlókonvektorok esetén!

Podlahové konvektory

Trench convectors / Unterflurkonvektoren / Padlókonvektorok



B = výška
height
Höhe
magasság

C = šířka
width
Breite
szélesség

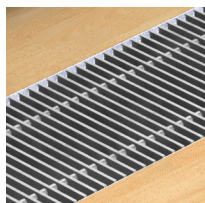
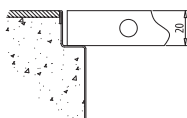
Podlahové konvektory - dekorativní mřížka

Trench convectors - decorative grilles

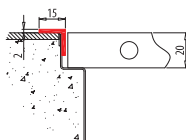
Unterflurkonvektoren - Ziergitter

Padlókonvektorok - takarórácsok

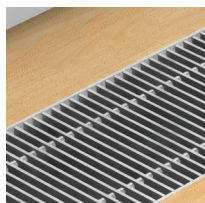
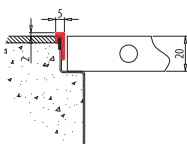
PMO



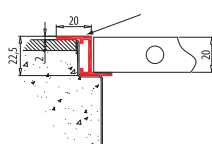
PML



PMU



PMZ



Podlahové konvektory - připojení k potrubním systémům

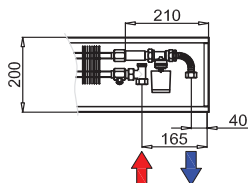
Trench convectors - connections to pipe systems

Unterflurkonvektoren - Anschlüsse an Rohrsysteme

Padlókonvektorok - Bekötési példák

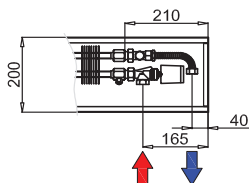
FMS-20

B: 90, 110, 140, 190 mm



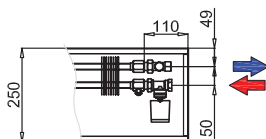
FMS-20

B: 90, 110, 140, 190 mm



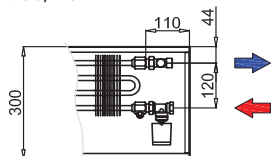
FMS-25

B: 90, 110, 140, 190 mm



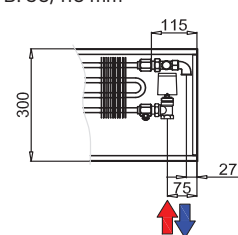
FMS-30

B: 90, 110 mm



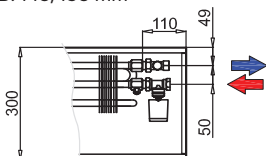
FMS-30

B: 90, 110 mm



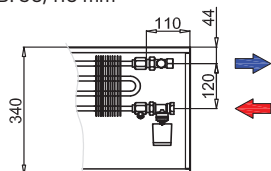
FMS-30

B: 140, 190 mm



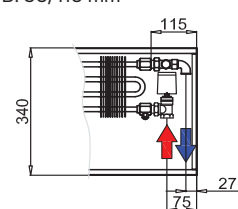
FMS-34

B: 90, 110 mm



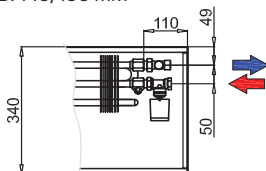
FMS-34

B: 90, 110 mm



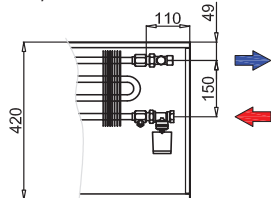
FMS-34

B: 140, 190 mm



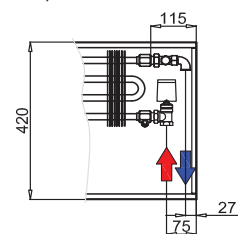
FMS-42

B: 90, 110 mm



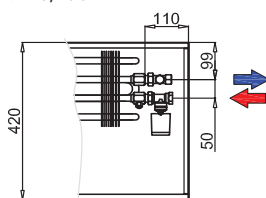
FMS-42

B: 90, 110 mm



FMS-42

B: 140, 190 mm



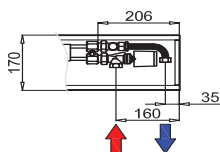
Podlahové konvektory - připojení k potrubním systémům

Trench convectors - connections to pipe systems

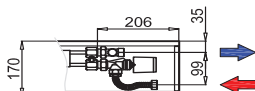
Unterflurkonvektoren - Anschlüsse an Rohrsysteme

Padlókonvektorok - Bekötési példák

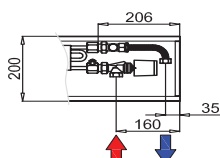
F1S-17
B: 75 mm



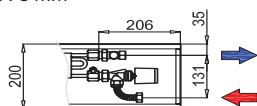
F1S-17
B: 75 mm



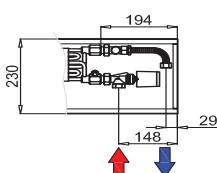
F1S-20
B: 75 mm



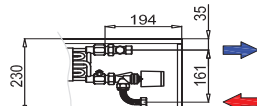
F1S-20
B: 75 mm



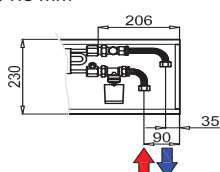
F1S-23
B: 75 mm



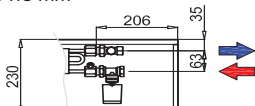
F1S-23
B: 75 mm



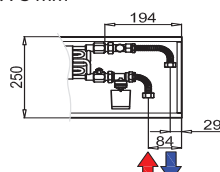
F1S-23
B: 110 mm



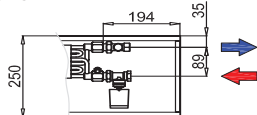
F1S-23
B: 110 mm



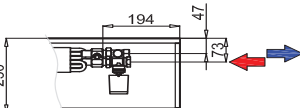
F1S-25
B: 75 mm



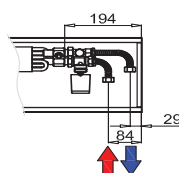
F1S-25
B: 75 mm



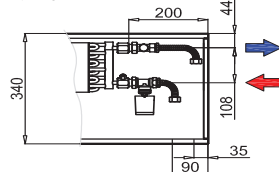
F2C-23
B: 110 mm



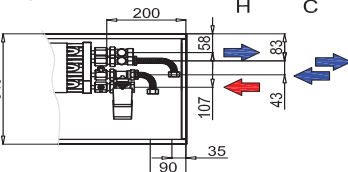
F2C-23
B: 110 mm



F2C-34 / F2V-34
B: 170 mm



F4C-34 / F4V-34
B: 170 mm



Podlahové konvektory - RAS regulátory

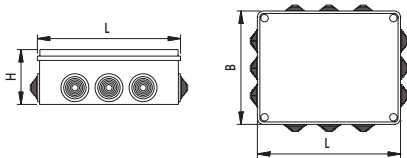
Trench convectors - RAS regulators

Unterflurkonvektoren - RAS-Regler

Padlokonvektorok - RAS szabályozók

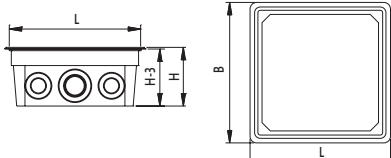
Verze pro montáž na omítku

Version for surface mounting
Ausführung für Aufputzmontage
Felületre szerelhető változat



Verze pro montáž pod omítku

Version for flush mounting
Ausführung für Unterputzmontage
Süllyesztett szereléshez használható változat



	L [mm]	B [mm]	H [mm]	[kg]
RAS - 030-M-01	230	185	90	1.2
RAS - 060-M-01	230	185	90	1.3

	L [mm]	B [mm]	H [mm]	[kg]
RAS - 030-M-02	230	230	84	1.3
RAS - 060-M-02	230	230	84	1.4

	[W]	max. počet připojených motorů / max. number of connected motors max. Anzahl der angeschlossenen Motoren / max. csatlakoztatott motorok száma			doporučený kabel pro připojení konvektoru recommended cable for convector connection empfohlenes Kabel für Konvektoranschluss ajátlott vezeték a konvektor csatlakozáshoz
		F1S (08)	F1S (11), F2C (11)	F2C (17), F4C	
RAS-030-M-0x	30	3	2	1	3 x 1.5 mm ²
RAS-060-M-0x	60	7	4	3	
RAS-100-M-0x	100	12	6	5	
RAS-120-M-0x	120	15	7	6	
RAS-240-M-0x	240	30	15	12	

* RAS-100-M-0x, RAS-120-M-0x a RAS-240-M-0x jsou k dispozici pouze jako verze pro montáž na DIN lištu
RAS-100-M-0x, RAS-120-M-0x and RAS-240-M-0x are only available as DIN rail-mounted versions
RAS-100-M-0x, RAS-120-M-0x und RAS-240-M-0x sind nur als DIN-Schienen-Version erhältlich
RAS-100-M-0x, RAS-120-M-0x és a RAS-240-M-0x csak DIN-sínre szerelt változatban kapható

	L [mm]	B [mm]	H [mm]	[kg]	[W]	doporučený kabel pro připojení modulu RMS recommended cable for the RMS module connection empfohlenes Kabel für Anschluss des RMS-Moduls ajátlott vezeték az RMS modul csatlakozáshoz
RMS-010-M-01	230	185	90	1.1	10	3 x 1.5 mm ²
RMS-010-M-02	230	230	84	1.2	10	
RMS-010-M-03	100	90	65	1.0	10	

Schéma zapojení (příklady)

Wiring diagrams (examples)

Schaltpläne (Beispiele)

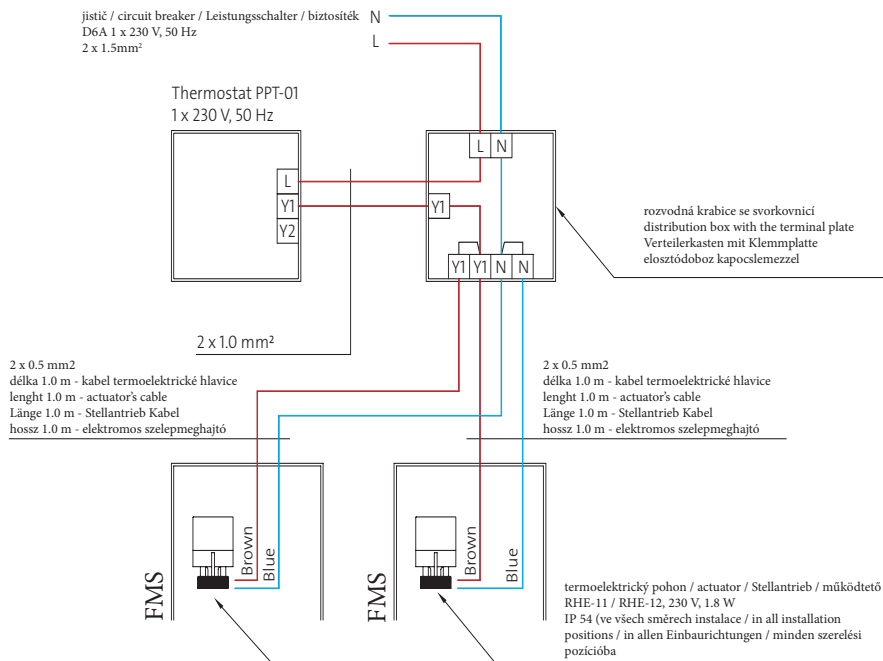
Bekötési rajzok (példák)

FMS konvektor s prostorovým termostatem PPT-01 a termoelektrickou hlavicí RHE-11 nebo RHE-12

FMS convector with room thermostat PPT-01 and thermoelectric head RHE-11 or RHE-12

Konvektor FMS mit Raumthermostat PPT-01 und Stellantrieb RHE-11 oder RHE-12

FMS konvektor PPT-01 szobatermosztáttal és RHE-11 vagy RHE-12 motoros szelepmeghajtóval



Poznámka:

K montáži termoelektrické hlavice přímo do vany konvektoru je nutný proudový chránič. Jeden termostat PPT-01 může podporovat max. 24 termoelektrických pohonů.

Note:

When mounting the actuator directly at the convector's duct, the residual current circuit breaker is necessary. One PPT-01 thermostat can support max. 24 electric actuators.

Anmerkung:

Bei Montage des Stellantriebs direkt in der Wanne des Konvektors ist der Fehlerstromschutzschalter erforderlich. Ein PPT-01 Thermostat kann max. 24 elektrische Stellantriebe unterstützen.

Jegyzet:

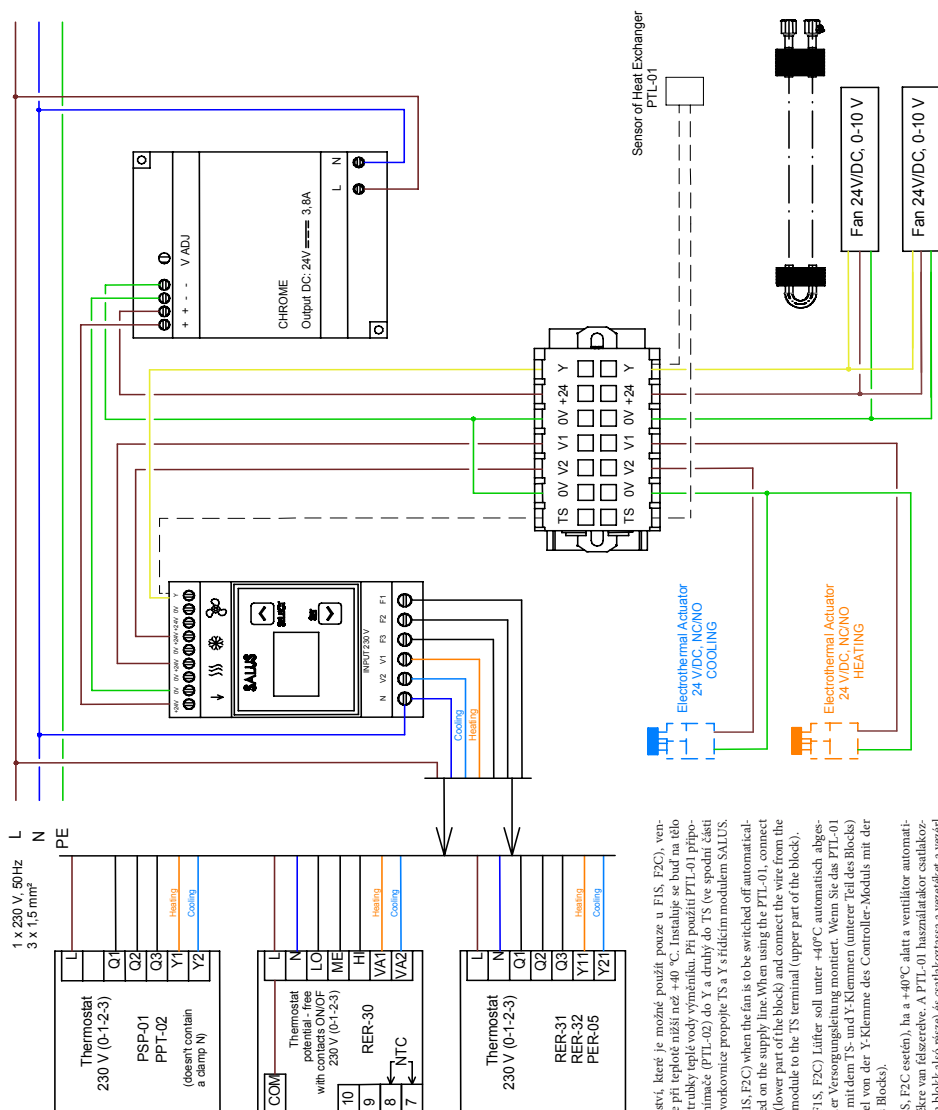
Ha a motoros szelepmeghajtót közvetlenül a padlókonvektorba szereljük akkor hibaáram megszakító szükséges. Egy PPT-01 termosztát maximum 24 db motoros szelepmeghajtót képes vezérelni.

F1S, F2C and F4C konvektory s prostorovým termostatem a regulátorem RAS

F1S, F2C and F4C convectors with room thermostat and RAS regulator

F1S, F2C, und F4C Konvektoren mit Raumthermostat und RAS-Regler

F1S, F2C és F4C padlókonvektorok szobatermosztáttal és RAS szabályozók



PPTL-01 (vollstänđe prřislušenství, které je mořné použít pouze u FIS, FCS, vřetř PPTL-02) (optional, only for FIS, F2C) when the fan is to be switched off automatically, set automatically ype prř teplotě nižší než +40 °C. Instalace se buď na dva vývěrníky nebo na přivodní trubky (apřlı vývěrníky, Ppř použití PPTL-01 připojení je jeden kabel teplotního snímače PPTL-02) do Y a druhý do TS (ve spodní části soukovenky). Y horní část soukovenky propojuje TS a TS řídícím modulem SALUS.

PPTL-01 (optional, only for FIS, F2C) when the fan is to be switched off automatically, set below +40°C. It is mounted on the supply line. When using the PPTL-01, connect the TS and Y terminals (lower part of the block) and connect the wire from the Y terminal of the controller module to the TS terminal (upper part of the block).

PPTL-01 (optional, nur für FIS, F2C) Lüfter soll unter +40°C automatisch abgeschaltet werden. Es wird an der Versorgungslinie montiert. Wenn Sie die PPTL-01 verwenden, verbinden Sie es mit dem TS- und Y-Klemmen (unterer Teil des Block) und verbinden Sie das Kabel von der Y-Klemme des Controller-Modells mit der TS-Klemme (oberer Teil des Blocks).

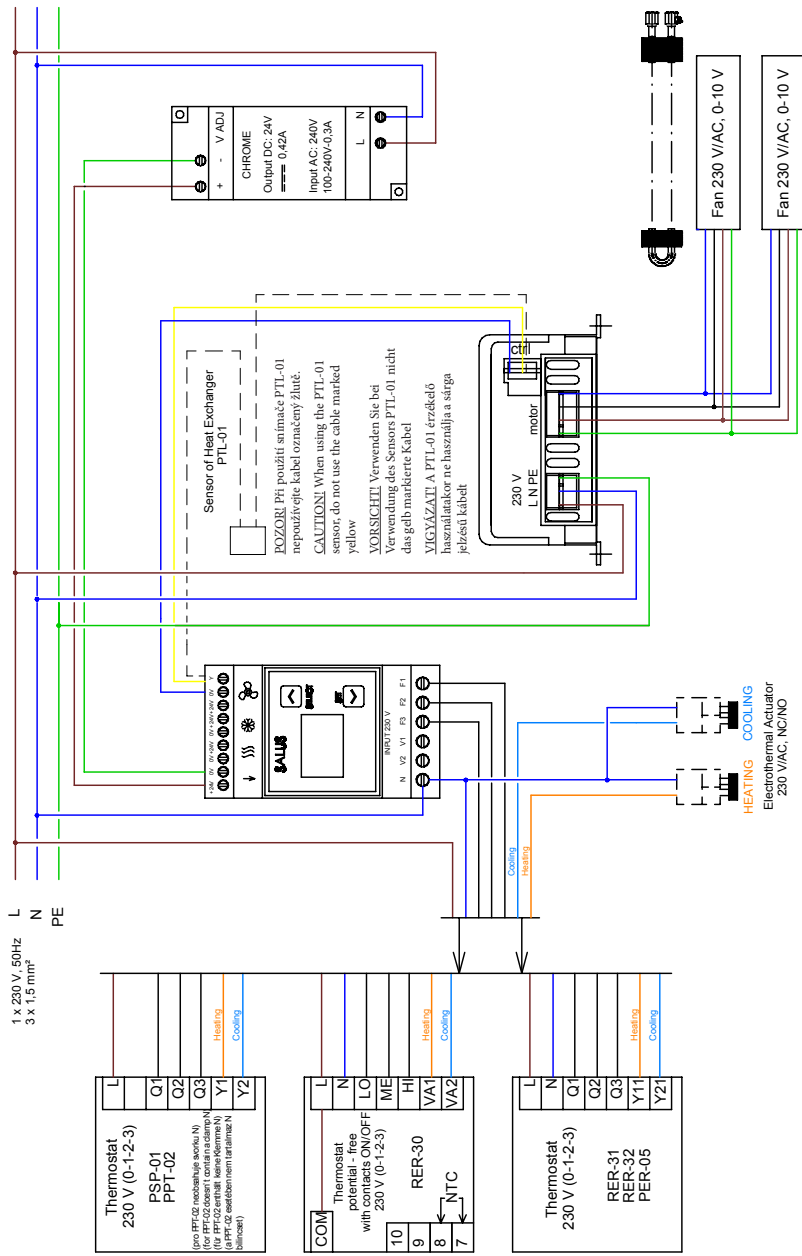
PTL-01 (opcionális, csak FIS, F2C esetén), ha a +40°C alatt a ventilátor automatikusan kikapcsol. A tápvezetékre van felszerelve, a PTL-01 használatakor csatlakoztassa a TS és Y kivezetések (a blokk alsó része) és csatlakoztassa a vezetéket a vezérlőmodul Y kivezetésével a TS kivezetéshez (a blokk felső része).

Konvektor F2V nebo F4V s prostorovým termostatem a řídicím modulem RMS

F2V or F4V convector with room thermostat and RMS control module

Konvektor F2V oder F4V mit Raumthermostat und RMS-Steuermodul

F4V vagy F4V padlókonvektorok szobatermosztáttal és RMS vezérlőmodullal

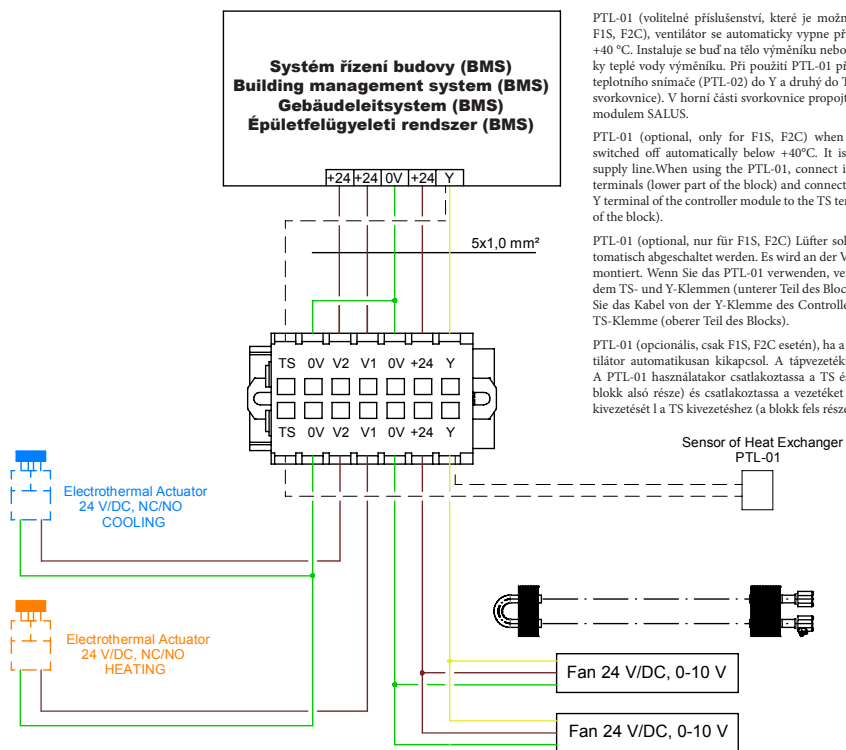


F1S, F2C a F4C konvektory řízené BMS

F1S, F2C and F4C convectors controlled by BMS

F1S, F2C und F4C Konvektoren, die von BMS gesteuert werden

BMS által vezérelt F1S, F2C és F4C padlókonvektorok



PTL-01 (volitelné příslušenství, které je možné použít pouze u F1S, F2C), ventilátor se automaticky vypne při teplotě nižší než +40 °C. Instaluje se buď na tělo výměníku nebo na přívodní trubky teplé vody výměníku. Při použití PTL-01 připojte jeden kabel teplotního snímače (PTL-02) do Y a druhý do TS (ve spodní části svorkovnice). V horní části svorkovnice propojte TS a Y s řídícím modulem SALUS.

PTL-01 (optional, only for F1S, F2C) when the fan is to be switched off automatically below +40°C. It is mounted on the supply line. When using the PTL-01, connect it to the TS and Y terminals (lower part of the block) and connect the wire from the Y terminal of the controller module to the TS terminal (upper part of the block).

PTL-01 (opcionális, csak F1S, F2C esetén) ha a +40°C alatt a ventilátor automatikusan kikapcsol. A tápvezetékre van felszerelve. A PTL-01 használatkor csatlakoztassa a TS és Y kivezetések (a blokk alsó része) és csatlakoztassa a vezetéket a vezérlő modul Y kivezetéséhez (a blokk felső része).

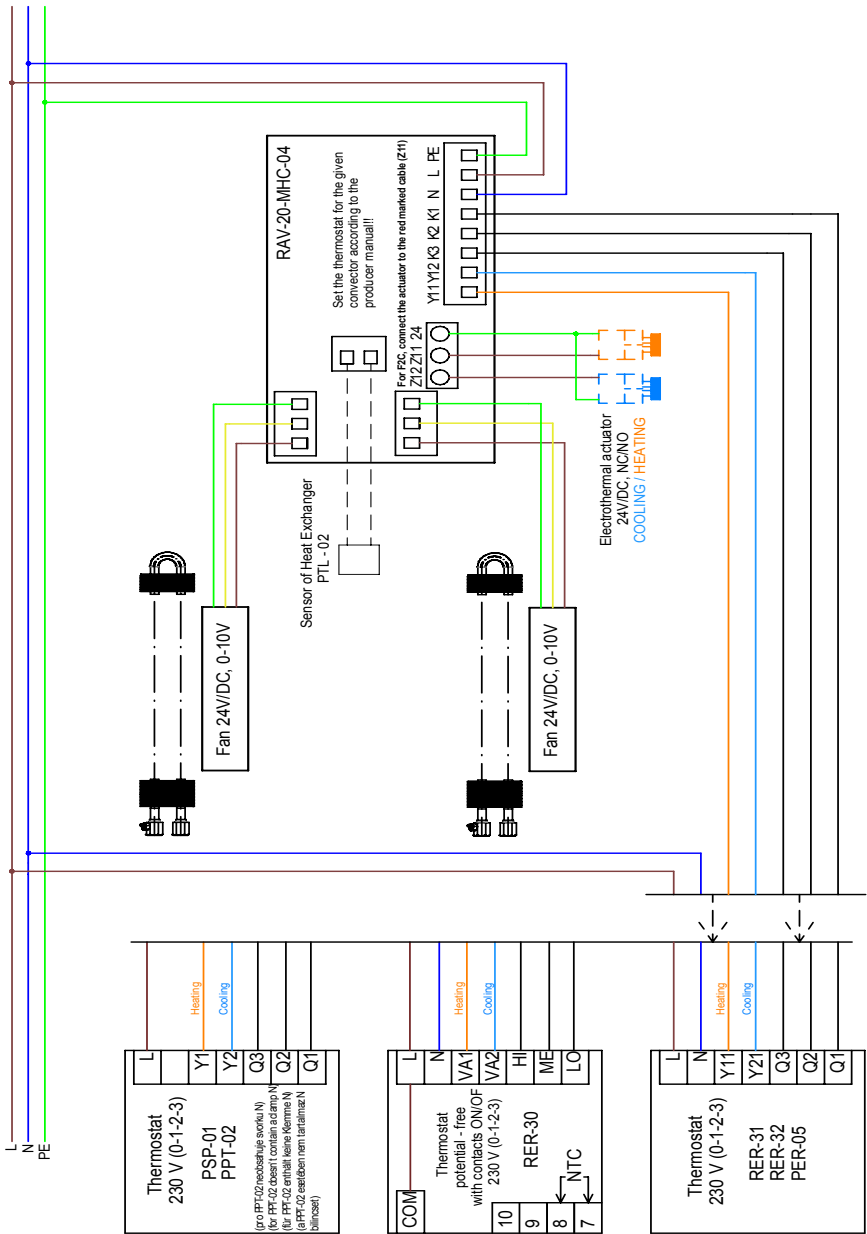
PTL-01 (opcionális, csak F1S, F2C esetén), ha a +40°C alatt a ventilátor automatikusan kikapcsol. A tápvezetékre van felszerelve. A PTL-01 használatkor csatlakoztassa a TS és Y kivezetések (a blokk alsó része) és csatlakoztassa a vezetéket a vezérlő modul Y kivezetéséhez (a blokk felső része).

F1S, F2C and F4C konvektory s prostorovým termostatem a regulátorem do vany RAV-20-MHC-04

F1S, F2C and F4C convectors with room thermostat and regulator to the duct RAV-20-MHC-04

Konvektoren F1S, F2C und F4C mit Raumthermostat und Regler in die Wanne RAV-20-MHC-04

F1S, F2C és F4C padlókonvektorok szobatermosztáttal és készülékbe beépített szabályozók RAV-20-MHC-04

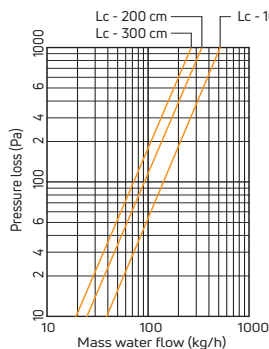


Podlahové konvektory - tlakové ztráty

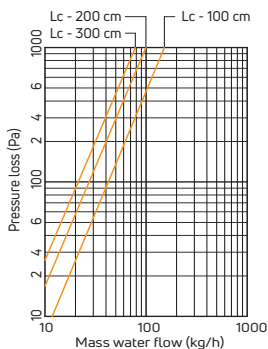
Trench convectors - pressure loss

Unterflurkonvektoren – Druckverlust

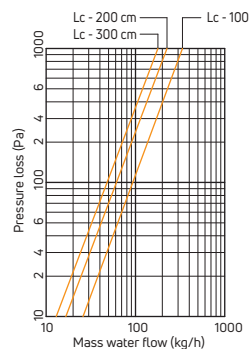
Padlókonvektorok - nyomásvesztés



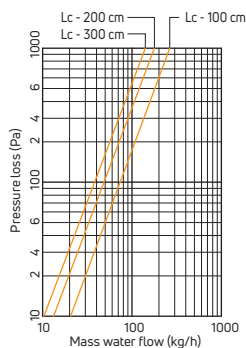
- 1 FMS-20-LLL-09, FMS-20-LLL-11
- 2 FMS-25-LLL-09, FMS-25-LLL-11



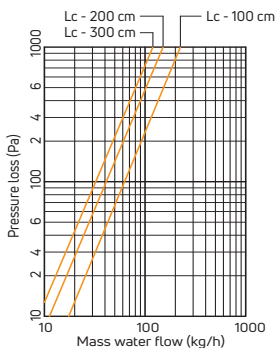
- 1 FMS-30-LLL-09, FMS-30-LLL-11
- 2 FMS-34-LLL-09, FMS-34-LLL-11



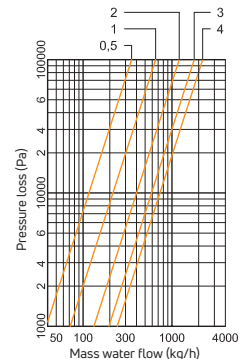
- 1 FMS-42-LLL-09, FMS-42-LLL-11
- 2 FMS-20-LLL-14, FMS-20-LLL-19
- 3 FMS-25-LLL-14, FMS-2-LLL-19



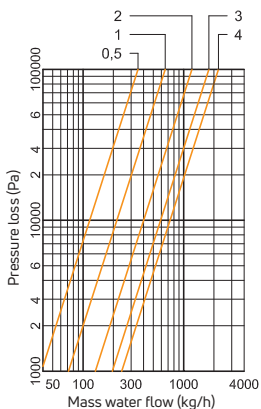
- 1 FMS-34-LLL-14, FMS-20-LLL-19



- 1 FMS-42-LLL-14, FMS-42-LLL-19



- 1 PRS-01, PRS-02



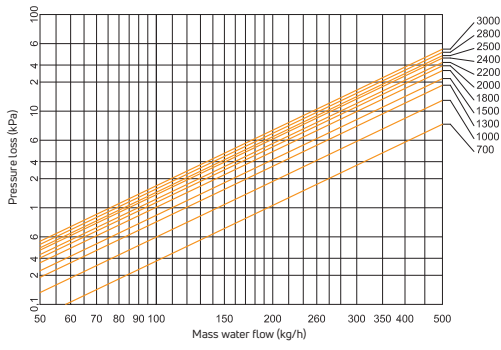
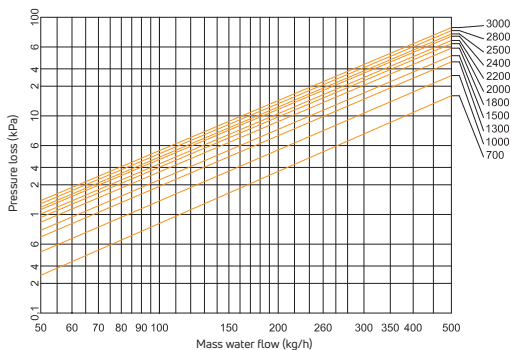
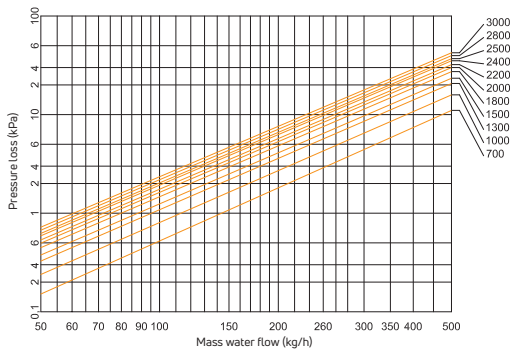
- 1 PTV-01, PTV-02

Podlahové konvektory - tlakové ztráty (F1S)

Trench convectors - pressure loss (F1S)

Unterflurkonvektoren – Druckverlust (F1S)

Padlókonvektorok - nyomásveszteség (F1S)

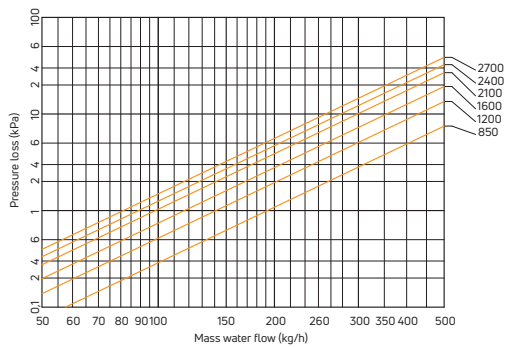


Podlahové konvektory - tlakové ztráty (F2C, F2V, F4C, F4V)

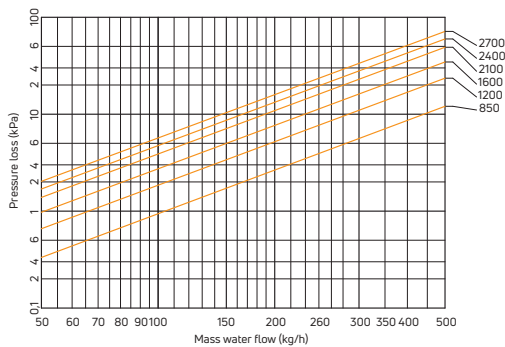
Trench convectors - pressure loss (F2C, F2V, F4C, F4V)

Unterflurkonvektoren – Druckverlust (F2C, F2V, F4C, F4V)

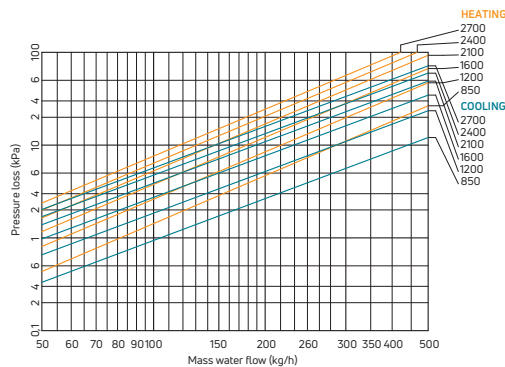
Padlókonvektorok - nyomásveszteség (F2C, F2V, F4C, F4V)



1 F2C-23-LLL-11



1 F2C-34-LLL-17
2 F2V-34-LLL-17



1 F4C-34-LLL-17
2 F4V-34-LLL-17

